Поволжское отделение научно методического совета по иностранным языкам
Министерства науки и образования РФ
Самарская областная общественная организация преподавателей английского языка TESOL-ELT-SAMARA
Самарский государственный аэрокосмический университет имени академика С.П. Королева

ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ: НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Сборник материалов и тезисов докладов
X Межрегиональной научно-практической конференции

Самара
2004

Овшиева Н.Л.
КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В УЧЕБНОЙ АУДИТОРИИ 95

Сидоренко О.И., Дудникова Г.М.
ОСОБЕННОСТИ АФОРИСТИКИ АМБРОЗА БИРСА 99

Сучкова С.А., Лебедев Е.А.
МИКРОТЕКСТ НАДПИСИ В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ ОСВЕЩЕНИИ 104

Сучкова С. А., Цейтлина А. Ю.
СТРУКТУРА И ЯЗЫК РЕКЛАМНОЙ АННОТАЦИИ 109

Утехина А.Н.
РОЛЬ СЛУХОВОГО САМОКОНТРОЛЯ В ОВЛАДЕНИИ ИНОЯЗЫЧНЫМ ПРОИЗНОШЕНИЕМ 114

Харьковская А.А.
ГЕНДЕРНЫЕ ПАРАМЕТРЫ КОММУНИКАТИВНОГО ПРОСТРАНСТВА 119

Хасанова Л.И.
ИНТЕГРАТИВНЫЙ ПОДХОД К МОДЕЛИРОВАНИЮ СОДЕРЖАНИЯ НАЦИОНАЛЬНО – РЕГИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА 123

Шанская Л.А.
О ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (СТАНДАРТ – ПРОГРАММА – РЕАЛЬНОСТЬ – ПЕРСПЕКТИВЫ) 128

Шароватова Е.С.
УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ С ПОЗИЦИЙ ПРАГМАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА 134

анализа заглавий научных публикаций, авторами которых являются американские и английские критики, обнаруживаются различия в организации коммуникативного пространства заглавий. Так, американцы в литературно-критических статьях отталкиваются от проблем, затронутых в анализируемом литературном произведении, чтобы порассуждать о глобальных проблемах человечества, поскольку они воспринимают литературный процесс как отражение мирового историко-литературного процесса, в то время как англичане предпочитают сосредоточить критическое внимание на анализе самого произведения. Однако специфика оформления и содержания заглавий научных публикаций не позволяет установить их авторство в терминах гендерной идентификации. Поэтому выявление и систематизация гендерных параметров на материале малоформатных текстов, к которым относятся заглавия, требует привлечения дополнительных дискурсивных технологий, которые базируются на более объемном коммуникативном пространстве.

Хасанова Л.И.
Удмуртский государственный университет

ИНТЕГРАТИВНЫЙ ПОДХОД К МОДЕЛИРОВАНИЮ СОДЕРЖАНИЯ НАЦИОНАЛЬНО – РЕГИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА

В настоящие время в России происходит становление новой системы образования, ориентированной на вхождение в мировое образовательное пространство. Этот процесс сопровождается существенными изменениями в педагогической теории и практике учебно-воспитательного процесса.

Происходит смена образовательной парадигмы: предлагаются иное содержание, иные подходы, иные отношения между преподавателем и учащимся, иной педагогический менталитет. Содержание образования обогащается новыми умениями, творческим решением проблем обучения. Особая роль отводится духовному воспитанию личности, привитию интереса к культуре других народов, своего региона, страны изучаемого языка, толерантности, осознанию себя как представителя определённой нации.

В российском образовании провозглашён сегодня принцип вариативности, который позволяет выбирать и конструировать педагогический процесс по любой модели, разрабатывать различные варианты его содержания, использовать возможности современной дидактики в повышении эффективности образовательных структур, включать в учебный процесс новые идеи и технологии.

Одной из таких инноваций является внедрение в учебно-воспитательный процесс национально-регионального компонента. Обращение к образовательной системе с целью возрождения и дальнейшего развития национальных культур народов России базируется на том, что обучение играет важнейшую роль в процессе социализации, в формировании этнического самосознания, ценностных ориентаций и моделей поведения обучаемых.

Широкое развитие межрегиональных контактов, а следовательно гармонизация межэтнических отношений, реализация НРК обучения побуждают преподавателей и методистов к поискам возможных путей интеграции его в учебный процесс.

Проблема соотношения и взаимосвязи языка, культуры, этноса есть междисциплинарная проблема, решение которой возможно только усилиями нескольких наук (философии, социологии, этнолингвистики) и при наличии интегративного подхода к организации процесса обучения ИЯ и к разработке содержания НРК.

Образование средствами НРК в рамках ИЯ предполагает знание о культуре, истории, реалиях и традициях страны изучаемого языка; представление о достижениях национальных культур, о роли родного языка и культуры в развитии общечеловеческой культуры, включение обучаемых в диалог культур.

Иностранный язык, который наряду с выполнением своей основной, коммуникативной функции в учебном процессе может осуществлять познавательно-коммуникативную функцию, должен занимать важное место в интегрированных учебных программах и курсах, объединяющих языковые дисциплины с предметами гуманитарного цикла.

Понимание необходимости междисциплинарной интеграции возникло в результате:

- анализа особенностей языковой ситуации в УР, которая является полиэтническим регионом;
- ознакомление с современными теоретическими исследованиями в области психологии, лингвистики, психолингвистики, лингводидактики (работы И.Л.Бим, А.Ю.Купаловой, А.А.Леонтьева, Т.А.Ладыженской и др.).

Необходимость единого подхода к изучению языковых дисциплин с предметами гуманитарного цикла уже давно осознана во многих странах мира. О важности согласованности в изучении языков писал Я.А. Коменский в своей "Великой дидактике". Конкретные пути согласования намечали Л.В.Щерба, Л.С. Выготский, М.Уэст, Ч.Фриз, Л.Блумфилд, Вайнрайх, Э.Хауген. Разработке этих путей способствовало создание основ теории речевой деятельности, психологических теорий двуязычия и многоязычия.

По мнению М.Н.Берулавы [1], процесс интеграции обучения включает в себя средства обучения, условия и методы, а определённым итогом

интеграции содержания образования видится синтез знаний обучаемых.

При интегративном подходе в обучении Н.Ю.Борисова [2] видит не только процесс объединения, взаимосвязь, взаимопроникновение и синтез компонентов содержания, но и отмечает роль интенсивных методик обучения в соответствии со специфическими условиями и задачами учебного заведения.

Л.Н. Бахарева [3]раскрывает понятие интеграции как "более высокую форму воплощения межпредметных связей на качественно новой ступени обучения, способствующей созданию нового целого-монолита знаний".

О.Д.Листунов придерживается точки зрения, что интеграция не отрицает предметной системы обучения, а является возможным путём её совершенствования, преодоления недостатков и направлена на углубление взаимозависимости предметов.

К.Ю. Колесина [4]определяет построение процесса обучения на интегративной основе как путь повышения его результативности и надёжности, возводит интегративные процессы, сопровождающие обновление содержания, в дидактический принцип (принцип интеграции в обучении).

В исследованиях С.И. Якименко [5] интеграция в обучении рассматривается как один из путей обновления содержания образования, одно из средств повышения эффективности учебно-воспитательного процесса и как личностно-ориентированная познавательная активность.

Придерживаясь мнения Бим И.Л., Биболетовой М.З. [6] мы считаем, что интеграция языковых дисциплин с предметами языкового цикла способствует:

- формированию у обучаемых более целостной картины мира, в которой ИЯ служит средством познания и общения;
- разностороннему и целостному развитию студентов за счёт объединения воспитательных, образовательных и развивающих возможностей разных учебных предметов;
- расширению содержательного плана обучения ИЯ, а следовательно к формированию и развитию кругозора обучаемых, их склонностей и способностей к различным видам деятельности, к проявлениям культурных различий;
- созданию условий для мотивированного практического применения иноязычных знаний, навыков и умений.

Интегративный подход к моделированию содержания НРК обладает большими возможностями также в преодолении проблем интеркультурного понимания. Х.Хельмут выделяет три предпосылки, способствующими этому:

- обучаемые должны обладать общими и региональными знаниями;
- учащиеся должны иметь достаточные научно-обоснованные знания о стране изучаемого языка, своей стране, регионе;

- контрастивный подход к обучению и интеграция языковых дисциплин с предметами гуманитарного цикла.

Обучение студентов в вузе ведётся в соответствии с Государственным образовательным стандартом. Совокупность дисциплин учебного плана обеспечивает единый уровень образования. Каждая учебная дисциплина формирует определённые знания будущего специалиста, играет особенную роль в структуре профессиональной модели специалиста. Поэтому необходимо определить то место, которое должен занимать каждый предмет в сложном многообразии учебного процесса для обеспечения чёткой интеграции и преемственности в преподавании различных дисциплин.

Возможная интегративная модель обучения ИЯ в вузе представлена в следующей таблице:

Основная образовательная программа подготовки студентов разрабатывается на основании Государственного образовательного стандарта, включающего в себя федеральный и национально-региональный компоненты. Содержание этих компонентов имеет междисциплинарную направленность и состоит из цикла языковых дисциплин (первый и второй иностранный языки, удмуртский язык и литература, татарский язык и литература) и предметов гуманитарного цикла (культурология, введение в этнологию, этническая история волго-уральского региона, введение в историю межкультурной коммуникации). Интеграция этих дисциплин позволяет

сформировать у студентов представления о связи языка, истории и культуры народов, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфики стран изучаемого языка, своей страны, региона, о языковой системе, социальной природе языка, его роли в жизни общества; способствует практическому овладению системой изучаемых иностранных языков и принципами её функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, пониманию особенностей межличностной коммуникации, речевого воздействия, знакомит с литературой и фольклором в их историческом развитии и современном состоянии, в сопряжении с гражданской историей и историей культуры народов взаимодействующих языков.

Таким образом, интегративный подход к моделированию содержания НРК в рамках обучения ИЯ позволяет студенту видеть глубокую взаимосвязь между всеми предметами, формирует системное мировоззрение, соответствующий стиль мышления, при котором выпускник вуза мы бы выделять и анализировать межпредметные связи и творчески пользоваться всем набором полученных знаний, по мере необходимости расширяя его.

---

1. Берулава М.Н. Состояние и перспективы гуманизации образования/ / Педагогика. – 1996. - №1. – С. 9-11.

2. Борисова Н.Ю. Интегративный подход в обучении русскому языку иностраннях студентов технического вуза: Автореф. дисс....канд. пед. наук. – СПб, 1992. – 21 с.

3. Бахарева Л.Н. Интеграция учебных занятий в начальной школе на краеведческой основе // Начальная школа. – 1991 - №8. – С.48.

4. Колесина К.Ю.Построение процесса обучения на интегративной основе: Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – Р. н/Д., 1995 - 18 с.

5. Якименко С.И. Педагогические условия повышения эффективности учебно-воспитательного процесса в начальных классах средствами межпредметной интеграции: Автореф. дисс. ...канд. пед. наук. – Киев, 1992. – 20с.

6. Бим И.Л., Биболетова М.З. Возможные формы и содержание курсов обучения ИЯ в начальной школе// ИЯШ. – 1991.- №2